

Модуль I. Лекция 6.
Стилистический анализ на
уровне морфологии

План

1. Транспозиция разрядов существительного
2. Стилистический потенциал форм генетива и множественного числа
3. Стилистические функции артикля

1. Транспозиция разрядов существительного

Как известно, каждая грамматическая форма имеет несколько значений, из которых одно можно рассматривать как главное, а другие — как переносные. В настоящей главе рассматривается стилистический эффект употребления слов разных частей речи в необычных лексико-грамматических и грамматических значениях и с необычной референтной отнесенностью. Такое расхождение между традиционно обозначающим и ситуативно обозначающим на уровне морфологии называется транспозицией (или иногда грамматической метафорой). Выражение эмоций, оценки и экспрессивность, а иногда и функционально-стилистические коннотации осуществляются при этом за счет нарушения привычных грамматических валентностных связей.

- Каждая часть речи, в зависимости от присущих ей грамматических категорий и способов их выражения, имеет при транспозиции свою специфику. Рассмотрение этой специфики удобно начать с существительных. В соответствии с присущими им грамматическими категориями экспрессивные возможности существительных связаны, в первую очередь, с необычным употреблением форм числа и падежа, а также с характером местоименного замещения. Явление транспозиции здесь, как и в других частях речи, связано с тем, что лексико-семантические варианты одного и того же слова могут принадлежать к разным лексико-грамматическим разрядам и иметь различную валентность и референтную отнесенность к разным сферам действительности. О лексико-семантических вариантах слова уже говорилось выше, а на понятии лексико-грамматического разряда необходимо остановиться.
- Лексико-грамматический разряд определяется как класс лексических единиц, объединенных общим лексико-грамматическим значением, общностью форм, в которых проявляются присущие этим единицам грамматические категории, общностью возможных слов-заместителей, а в некоторых случаях и определенным набором суффиксов и моделей словообразования. Лексико-грамматические разряды являются подгруппами внутри частей речи, и совпадение валентностных свойств внутри разряда полнее, чем внутри части речи.

Наиболее хорошо изученным и известным типом подобной транспозиции является так называемое **олицетворение**, или **персонификация**, при котором явления природы, предметы или животные наделяются человеческими чувствами, мыслями, речью (антропоморфизм). Изменение разряда при транспозиции персонификации выражается в изменении соотношенности с местоимениями, изменении синтаксической, лексической и морфологической валентности. В строке Дж. Байрона:

Roll on, thou dark and deep blue Ocean — roll!

Ocean из существительного нарицательно-неодушевленного становится одушевленным именем собственным. Оно заменяется

местоимением thou, пишется с заглавной буквы и употреблено в функции риторического обращения. Очень похоже и обращение А. Теннисона к морю:

Break, break, break

On thy cold grey stones, o Sea!

Критерием, позволяющим судить о том, что персонификация или любая другая транспозиция стилистически релевантна, может служить участие ее в конвергенции. В приведенной выше строке А. Теннисона грустный и торжественный тон создается не только обращением к морю, но и повтором, выразительным эпитетом cold grey stones и заменой притяжательного местоимения второго лица множественного числа архаическим thy.



2. Стилистический потенциал форм генетива и множественного числа

Авторы «Грамматики современного английского языка» отмечают, например, что употребление флективной формы характерно для газетных заголовков, и не только потому, что там очень важное значение имеет краткость, но и потому, что эта форма подчеркивает определение. Сравнивая *Hollywood's Studios Empty* и *The Studios of Hollywood Empty*, они отдают предпочтение первому заголовку не только из-за краткости, но и потому, что в нем слово *Hollywood* оказывается подчеркнутым.

Любопытно, что эти авторы отмечают также употребление флективного генетива с именами, «представляющими особый интерес для человеческой деятельности»: *the mind's general development*, *my life's aim*, *duty's call*, *love's spirit* и т.д. А это свидетельствует о большей экспрессивности по сравнению с *o/-phrase*. Создающее экспрессивность нарушение типичной валентности может состоять еще и в том, что сочетающиеся единицы принадлежат к разным уровням (гетерогенная валентность).

- Так, например, падежный суффикс может присоединяться не к основе, как обычно, а к целому словосочетанию или предложению (групповой генитив). Таковы шуточные примеры с ярко выраженной разговорной окраской, которые приводит Дж. Бейли: *She's the boy I used to go with's mother. She's the man that bought my wheelbarrow's wife. It's the young fellow in the backroom's car. He is the niece, I told you about's husband .*
- Морфема — показатель генитива — присоединяется во всех этих примерах не к основе, а к целому определительному комплексу — существительному с определяющим его придаточным предложением. Комизм звучания возникает за счет многих факторов: за счет уже упомянутой гетерогенной валентности, за счет большой длины комплекса, за счет логической несовместимости стоящих рядом слов: *She's the boy...*, *She's the man...*, *...wheelbarrow's wife*, *...about's husband*. Дальнейшими синтаксическими связями эта несовместимость снимается, и оказывается, что в первом случае «она» не мальчик, а мать мальчика, и что во втором примере речь идет не о жене тачки, а о жене человека, который купил тачку, и т.д. Но сочетания эти бросаются в глаза и забавляют.

Формы генетива (притяжательного падежа) и множественного числа в английском языке имеют широкий стилистический потенциал и могут использоваться для достижения различных эффектов в тексте. Вот некоторые из них:

- **Форма генетива (притяжательный падеж):**

Подчеркивание принадлежности: Форма генетива используется для обозначения принадлежности чего-либо или кого-либо. Она может придавать тексту ясность и уточнение. Например, "John's book" указывает на то, что книга принадлежит Джону.

Выразительность и индивидуализация: Форма генетива может сделать текст более выразительным, подчеркивая индивидуальные отношения. Например, "a friend's advice" (совет друга) может быть более личным и доверительным, чем "the advice of a friend" (совет друга).

Создание официальности: В более официальных или академических текстах, форма генетива может придавать тексту официальный и структурированный вид. Например, "the company's policy" (политика компании) подчеркивает корпоративный характер.

- **Форма множественного числа:**

Усиление количества: Форма множественного числа может использоваться для подчеркивания большого количества или разнообразия чего-либо. Например, "dogs" (собаки) подразумевает наличие более одной собаки.

Сравнение и контраст: Форма множественного числа может использоваться для сравнения и контраста разных элементов. Например, "the differences between cultures" (различия между культурами) обозначает сравнение множества культур.

Абстрактное представление: Иногда форма множественного числа может использоваться для абстрактного представления идей или концепций. Например, "truths" (истины) может относиться к разным аспектам истины в абстрактном смысле.

Оба эти грамматические структуры могут использоваться для достижения разных стилистических целей в зависимости от контекста и намерений автора. Выбор между формой генетива и множественным числом может влиять на стиль, точность и выразительность текста.

Другие виды стилистики и смежных с ней наук

Сопоставительная стилистика – изучает стилистические возможности двух и более языков (худ. перевод, литературоведческая стилистика)

Поэтика – наука о строении литературных произведений и системе используемых в них эстетических средств.

История и теория литературы, эстетика, психология.

3. Стилистические функции артикля

Функционирование артикля является наглядным примером того, что код представляет собой систему знаков, правил их функционирования, ограничений на эти правила. Поскольку языковой код является адаптивной системой, то, рассматривая его, мы должны пронаблюдать и условия, при которых эти ограничения могут при передаче экспрессивной информации сниматься. Имена собственные одушевленные употребляются, как известно, без артикля, за исключением определенного артикля с фамилиями в форме множественного числа: *The Hardys were rather late (S. Maugham)* и неопределенного артикля в обычной вводящей функции: *He was engaged to be married to a Miss Hubbard (S. Maugham)*.

Артикль (article) в английском языке (определенный "the" и неопределенный "a" или "an") выполняет не только грамматические, но и стилистические функции в тексте. Вот некоторые из стилистических функций артикля в английском языке:

- **Специфика и обобщение** : Определенный артикль "the" используется для указания на конкретные предметы или явления. Он придает тексту точность и делает контекст более ясным. Неопределенные артикли "a" и "an" используются для обобщения, указывая на нечто неопределенное или абстрактное. Это может придавать тексту менее строгий и более обобщенный характер.
- **Эмфатический акцент** : Артикль "the" может использоваться для усиления смысла или акцента на конкретном элементе в предложении. Например, "The very best" (самый лучший) подчеркивает выдающееся качество.
- **Литературный и поэтический стиль** : Артикли могут использоваться в поэзии и литературных произведениях для создания метафорических или символических образов. Например, "The night sky" (ночное небо) может обрести более поэтический оттенок.



- **Создание множества образов:** Использование определенного артикля "the" перед существительными может создавать множество конкретных образов, что может придавать тексту выразительность. Например, "The mountains, the rivers, and the forests" (горы, реки и леса) подразумевает конкретные места и создает живописные образы.
- **Сравнение и контраст :** Артикль "the" может использоваться для сравнения и контраста между разными элементами. Например, "The contrast between the old and the new" (контраст между старым и новым) подчеркивает различия между двумя состояниями.
- **Абстрактные понятия:** Артикли могут использоваться для выделения абстрактных понятий. Например, "The freedom to choose" (свобода выбора) делает абстрактное понятие более конкретным.
- В целом, артикли в английском языке могут использоваться для достижения разных стилистических эффектов в зависимости от контекста и целей автора. Они помогают определить конкретность или обобщенность, акцентировать важные моменты и создавать различные структурные и смысловые оттенки в тексте.

Спасибо

за

ВНИМАНИЕ!!!